

# Blessing of Epiphany Water



This edition viii Ianuarii MMXVIII

Printed for the Maternal Heart of Mary Community

Of your charity please pray for the compilers of this work.

Comments and errata may be sent to [twclark21@gmail.com](mailto:twclark21@gmail.com)

This blessing comes from the Orient, where the Church has long emphasized in her celebration of Epiphany the mystery of our Lords baptism, and by analogy our baptism. This aspect is not neglected in western Christendom, although in practice we have concentrated on the visit of the Magi. Many years before the Latin Rite officially adopted the blessing of Epiphany water, diocesan rituals, notably in lower Italy, had contained such a blessing.

## Ritual of Blessing of Epiphany Water

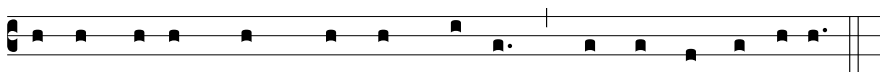
1. *At the appointed time the celebrant, vested in white cope (if a bishop, the mitre is worn but removed during the prayers), and the deacon and subdeacon, vested in white dalmatic and tunic respectively, come before the altar. They are preceded by acolytes, who carry the processional cross and lighted candles (which are put in their proper place), and by the other clergy. A vessel of water and a container of salt are in readiness in the sanctuary.*

## The Litany of the Saints

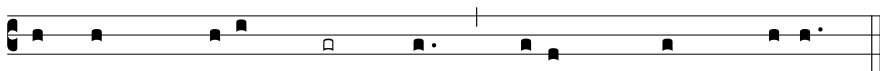
**K** y- ri- e e- lé- ison. *ij.* Christe e- lé- ison. *ij.* Ky- ri- e

e- lé- ison. *ij.* Christe audi nos. *ij.* Christe, exáudi nos. *ij.*

Pa- ter de cáe- lis, **De-** us, mi- se- ré- re nobis.



Fi- li Redémptor mundi, **De-** us, mi- se- ré- re **nobis.**  
Spíritus Sancte **Deus,** miserére nobis.  
Sancta Trínitas unus **Deus,** miserére nobis.



Sancta Marí- a, óra pro nobis.

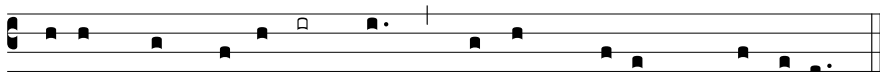
Sancta Dei **Génitrix,** ora. Sancte **Gabriel,** ora.  
Sancta Virgo **vírginum,** ora. Sancte **Raphael,** ora.  
Sancte **Mícheal,** ora.



Omnes sancti Ange-li et Archánge-li, orá-te pro nobis.

Omnes sancti beatorum		Sancte <b>Philíppe,</b>	ora.
Spirituum <b>órdines,</b>	oráte.	Sancte Bartholom <b>áe,</b>	ora.
Sancte Joannes Bapt <b>ísta,</b>	ora.	Sancte Matth <b>áe,</b>	ora.
Sancte <b>Joseph,</b>	ora.	Sancte <b>Simon,</b>	ora.
Omnes sancti Patriárchæ		Sancte Thadd <b>áe,</b>	ora.
et Proph <b>étæ</b>	oráte.	Sancte Matth <b>ía,</b>	ora.
Sancte <b>Petre,</b>	ora.	Sancte <b>Bárnaba,</b>	ora.
Sancte <b>Paule,</b>	ora.	Sancte <b>Luca,</b>	ora.
Sancte <b>Andréa,</b>	ora.	Sancte <b>Marce,</b>	ora.
Sancte Jacób <b>e,</b>	ora.	Omnes sancti Apostoli	
Sancte Joánn <b>es,</b>	ora.	et Evangelíst <b>æ,</b>	oráte.
Sancte <b>Thoma,</b>	ora.	Omnes sancti Discipuli	
Sancte Jacób <b>e,</b>	ora.	<b>Dómini,</b>	oráte.

Omnes sancti Innocéntes, orá-	te.	Omnes sancti Doctóres, oráte.
Sancte <b>Stéphane</b> ,	ora.	Sancte Antóni,
Sancte Laurénti,	ora.	Sancte Benedícite,
Sancte Vincénti,	ora.	Sancte Bernárde,
Sancti Fabiáne et		Sancte Domínice,
Sebastiáne,	oráte.	Sancte Francísce,
Sancti Joánnes et <b>Paule</b> ,	oráte.	Omnes sancti Sacerdótes
Sancti Cosma et Damiáne,orá-	te.	et Levítæ,
Sancti Gervási et Protási,oráte.		Omnes sancti Mónachi
Omnes sancti <b>Mártyres</b> ,	oráte.	et Eremítæ,
Sancte Silvéster,	ora.	Sancta Maria Magdaléna,
Sancte Gregóri,	ora.	Sancta Agatha,
Sancte Ambrósi,	ora.	Sancta Lúcia,
Sancte Augustíne,	ora.	Sancta Agnes,
Sancte Hierónyme,	ora.	Sancta Cæcília,
Sancte Martíne,	ora.	Sancta Catharína,
Sancte Nicolæ ,	ora.	Sancta Anastásia,
Omnes sancti Pontifices		Omnes sanctæ Vírgines
et Confessóres,	oráte.	et Víduæ,
		Omnes Sancti et Sanctæ Dei,
		intercédite <i>pro nobis</i> .



Propí-	ti-	us es-	to,	parce	nobis	Dómine
Propítius esto,					exáudi nos,	Dómine.
Ab <i>omni</i> malo,					líbera nos	Dómine.
Ab <i>omni</i> peccáto,					líbera nos	Dómine.
Ab <i>ira</i> tua,					líbera nos	Dómine.
A subitánea et improvísia morte,					líbera nos	Dómine.
Ab insídiis <i>diáboli</i> ,					líbera nos	Dómine.
Ab ira, et ódio, et omnia mala <i>voluntáte</i> ,					líbera nos	Dómine.

The first system of musical notation for 'The Bird Song' is written on a five-line staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody starts on a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. This is followed by a half note D5, a quarter note E5, and a quarter note F#5. The system ends with a double bar line.

Peccat**ó**- res, te rogámus audi nos.  
Ut nobis **parcas**, te rogámus audi nos.

pacem et veram concórdiam donáre <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.
Ut cuncto pópulo christiáno   pacem et unitátem largíri <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.
Ut omnes errántes ad unitátem Ecclesiæ revocáre,   et infidéles univérso ad Evangélii lumen perdúcere <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.
Ut nosmetípsos in tuo sancto servítio   confortáre et conserváre <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.
Ut mentes nostras   ad cæléstia desidéria érigas,	te rogámus audi nos.
Ut ómnibus benefactóribus nostris   sempitérna bona <i>retríbuas</i> ,	te rogámus audi nos.
Ut ánimas nostras,   fratrum, propinquórum et benefactórum nostrórum   ab ætérra damnatióne <i>erípias</i> ,	te rogámus audi nos.
Ut fructus terræ   dare et conserváre <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.
Ut ómnibus fidélibus defúntis   réquiem ætérram donáre <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.

*The Celebrant sings:*

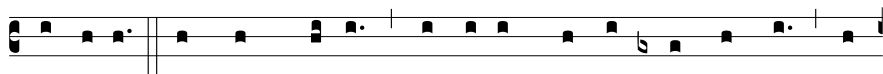
Ut hanc aquam bene ✠ dícere <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.
<i>Then sings up a tone:</i> Ut hanc aquam bene ✠ dícere et sancti ✠ ficáre <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.

*The Cantors continue:*

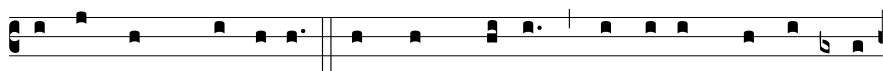
Ut nos exaudíre <i>dignéris</i> ,	te rogámus audi nos.
Fili Dei,	te rogámus audi nos.



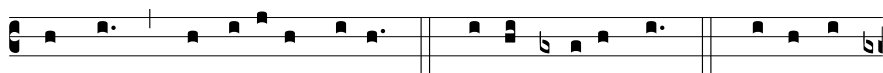
Agnus De- i, qui tollis peccá- ta mundi, \* parce nobis,



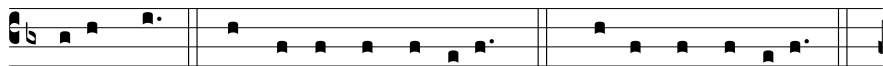
Dómine. Agnus De- i, qui tollis peccá- ta mundi, \* ex-



áudi nos, Dómine. Agnus De- i, qui tollis peccá- ta



mundi, \* mi-serére nobis. Christe, audi nos. Christe, ex-



áudi nos. Ký- ri- e, e- lé- ison. Christe, e- lé- ison.



Ký- ri- e, e- lé- ison. V. Pa- ter noster... V. Et ne nos in-



dúcas in tenta- ti- ónem. R. Sed líbera nos a ma- lo.

*The psalms are intoned by the celebrant and then the verses are sung alternately with the congregation.*

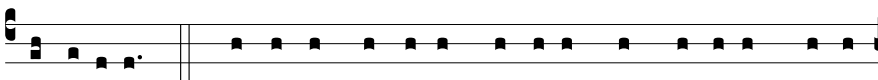


## Psalm 28

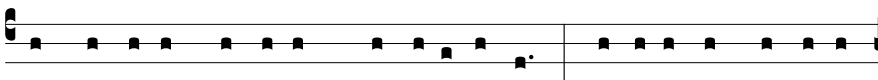
VI



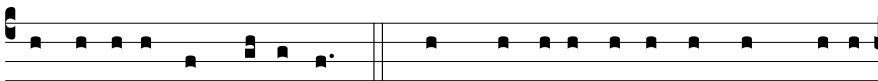
**A** f-férte Dómino, fí-li- i De-i: \* afférte Dómino fí-li-os



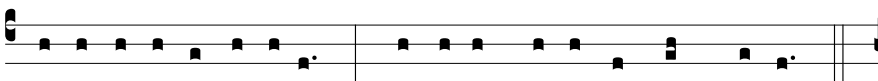
a-rí-etum. 2. Afférte Dómino gló-ri-am et honórem, affér-



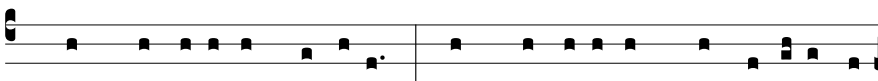
te Dómino gló-ri-am nómini e-jus: \* adorá-te Dóminum



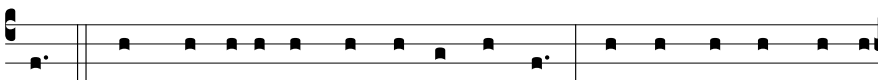
in átri-o sancto e-jus. 3. Vox Dómini super aquas, De-us



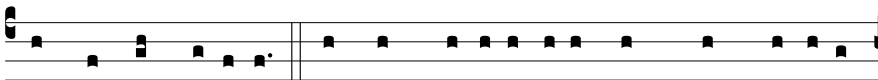
ma-jestá-tis intónu-it: \* Dóminus super aquas multas.



4. Vox Dómini in virtúte: \* vox Dómini in magni-ficénti-



a. 5. Vox Dómini confringéntis cedros: \* et confrínget Dómi-



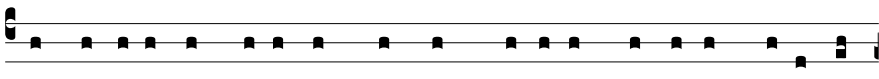
nus cedros Líbani. 6. Et commínu-et e-as tamquam ví-tulum



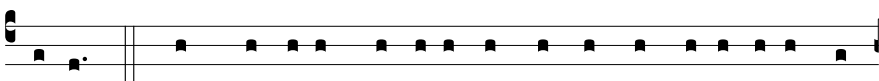
Líbani: \* et di-léctus quemádmódum fí-li-us unicórni-um.



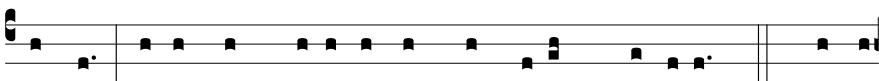
7. Vox Dómini intercidéntis flammam ignis: \* vox Dómini



concu-ti-éntis desértum: et commovébit Dóminus desértum



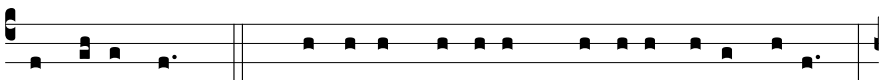
Cades. 8. Vox Dómini præparántis cervos, et reve-lábit con-



dénsa: \* et in templo e-jus omnes dicent gló-ri-am. 9. Dómi-



nus di-lúvi-um inhabi-táre facit: \* et sedébit Dóminus Rex



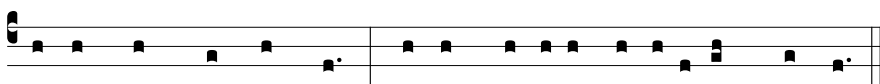
in ætérnum. 10. Dóminus virtútem pópulo su-o dabit: \*



Dóminus benedícet pópulo su-o in pace. 11. Gló-ri-a Patri,



et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sancto. 12. Sicut erat in princípi-



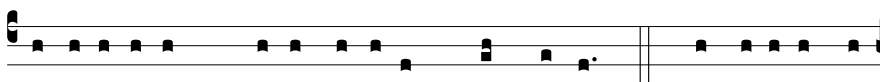
o, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psalm 45

VI



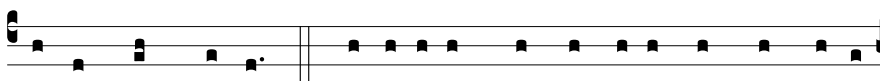
**D**e-us noster refúgi-um, et virtus: \* adjútor in tribu-



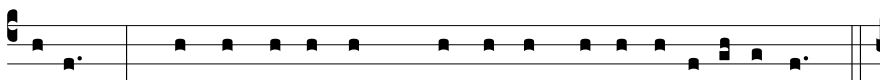
la-ti-ónibus, quæ invenérunt nos nimis. 2. Proptére-a non



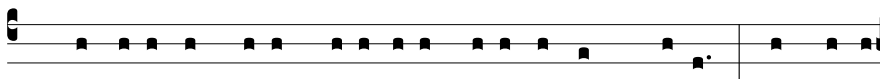
timébimus dum turbábi-tur terra: \* et transferéntur mon-



tes in cor ma-ris. 3. Sonu-érunt, et turbátæ sunt aquæ e-



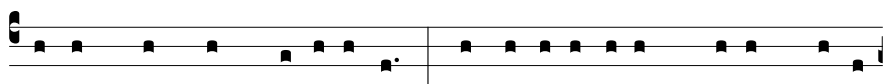
órum: \* conturbá-ti sunt montes in forti-túdine e-jus.



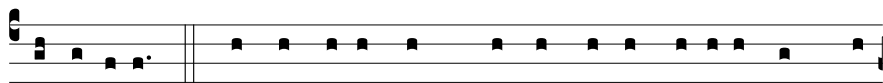
4. Flúminis ímpetus lætí-ficat civi-tá-tem De-i: \* sancti-fi-



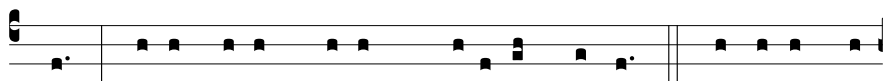
cávit tabernáculum su-um Altíssimus. 5. De-us in médi-o



e-jus, non commovébi-tur: \* adjuvábít e-am De-us mane



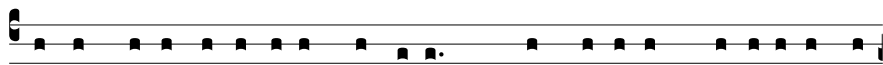
di-lúculo. 6. Conturbátæ sunt Gentes, et inclináta sunt re-



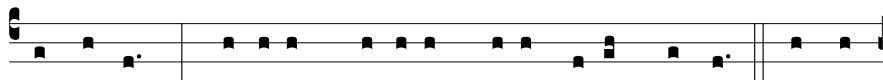
gna: \* dedit vocem su-am, mota est terra. 7. Dóminus vir-



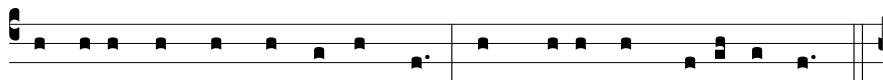
tútum nobíscum: \* suscep-tor noster De-us Jacob. 8. Vení-



te, et vidé-te ópera Dómini, † quæ pósu-it prodígi-a su-



per terram: \* áuferens bella usque ad finem terræ. 9. Arcum



cónteret, et confrínget arma: \* et scuta combúret igni.



10. Vacá-te, et vidé-te quóni-am ego sum De-us: \* exaltá-



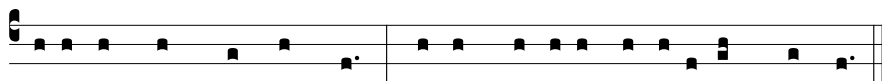
bor in Géntibus, et exaltábor in terra. 11. Dóminus virtútum



nobiscum: \* susceptor noster De-us Jacob. 12. Gló-ri-a Pa-

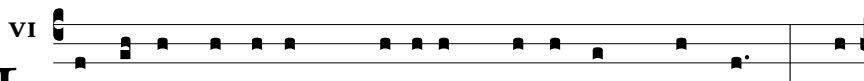


tri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sancto. 13. Sicut erat in princí-



pi-o, et nunc, et semper, \* et in sǣcula sǣculórum. Amen.

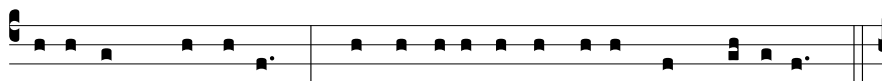
## Psalm 146



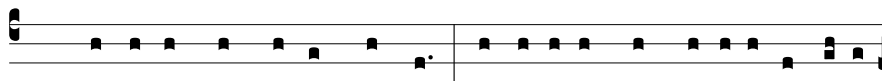
**L**audá-te Dóminum quóni-am bonus est psalmus: \* De-



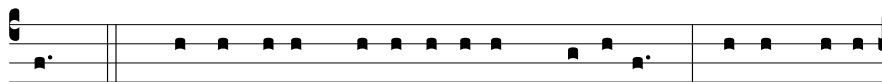
o nostro sit jucúnda, decóraque laudá-ti-o. 2. Ædí-ficans Je-



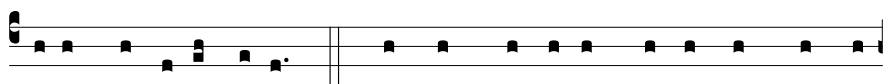
rúsa-lem Dóminus: \* dispersi-ónes Israélis congregábit.



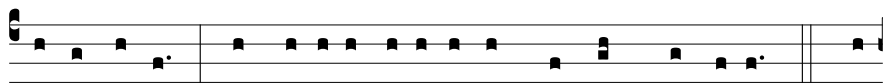
3. Qui sanat contrí-tos corde: \* et álligat contri-ti-ónes e-ó-



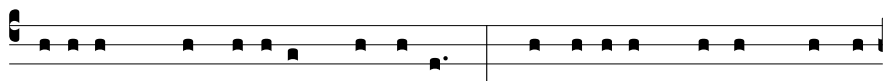
rum. 4. Qui númerat multi-túdinem stellárum: \* et ómnibus



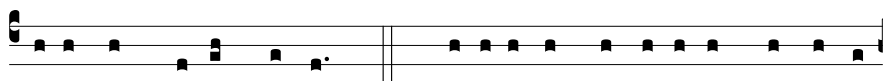
e-is nómina vocat. 5. Magnus Dóminus noster, et magna



virtus e-jus: \* et sapi-énti-æ e-jus non est númerus. 6. Su-



scípi-ens mansu-étos Dóminus: \* humí-li-ans autem pecca-



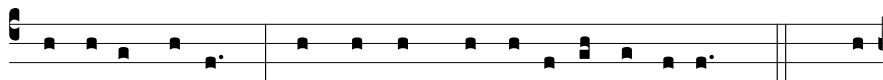
tóres usque ad terram. 7. Præcíni-te Dómino in confessi-



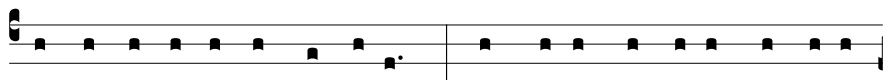
óne: \* psállí-te De-o nostro in cíthara. 8. Qui ópe-rit cæ-



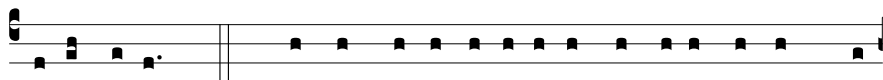
lum núbibus: \* et parat terræ plúvi-am. 9. Qui prodúcit in



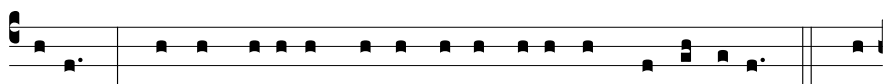
móntibus fenum: \* et herbam servi-tú-ti hóminum. 10. Qui



dat juméntis escam ipsórum: \* et pullis corvórum invocán-



tibus e-um. 11. Non in forti-túdine equi voluntá-tem ha-



bébit: \* nec in tíbi-is vi-ri benepláci-tum e-rit e-i. 12. Be-



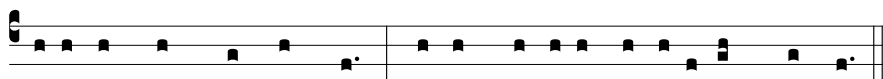
nepláci-tum est Dómino super timéntes e-um: \* et in e-is,



qui sperant super mi-se-ricórdi-a e-jus. 13. Gló-ri-a Patri,



et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sancto. 14. Sicut erat in princí-



pi-o, et nunc, et semper, \* et in sǣcula sǣculórum. Amen.

## The Exorcism against Satan and the Apostate Angels

*The celebrant then chants:*

**E**XORCIZAMUS te, omnis  
immunde spiritus, omnis  
satanica potestas, omnis  
incurso infernalis adver-  
sarii, omnis legio, omnis  
congregatio et secta diabolica,

**I**N THE NAME of our Lord Je-  
sus ✠ Christ and by His  
power, we cast you out, every  
unclean spirit, every devilish  
power, every assault of the in-  
fernal adversary,

in nomine et virtute Domini  
Nostri Jesu ✠ Christi, eradi-  
care et effugare a Dei Eccle-  
sia, ab omnibus ad imaginem  
Dei conditis ac pretioso divini  
Agni sanguine redemptis ✠.

Non ultra audeas, serpens cal-  
lidissime, decipere humanum  
genus, Dei Ecclesiam perse-  
qui, ac Dei electos excutere et  
cribrare sicut triticum ✠.

Imperat tibi Deus altissimus  
✠, cui in magna tua superbia  
te similem haberi adhuc præ-  
sumis; qui omnes homines  
vult salvos fieri, et ad agnitio-  
nem veritatis venire. Imperat  
tibi Deus Pater ✠. Imperat ti-  
bi Deus Filius ✠. Imperat tibi  
Deus Spiritus Sanctus ✠.

Imperat tibi majestas Christi,  
æternum Dei Verbum caro  
factum ✠, qui pro salute ge-  
neris nostri tua invidia perdit,

every legion, every diabolical  
group and sect; begone and  
stay far from the Church of  
God, from all who are made  
in the image of God and re-  
deemed by the precious blood  
of the divine ✠ Lamb.

Never again dare, you cun-  
ning serpent, to deceive the  
human race, to persecute the  
Church of God, nor to strike  
the chosen of God and to sift  
them as ✠ wheat.

For it is the Most High God  
who commands you, ✠ He  
to whom you heretofore in  
your great pride considered  
yourself equal; He who de-  
sires that all men might be  
saved and come to the know-  
ledge of truth. God the Father  
✠ commands you. God the  
Son ✠ commands you. God  
the Holy ✠ Spirit commands  
you.

The majesty of Christ, the  
eternal Word of God made  
flesh ✠ commands you; He  
who for the salvation of our  
race, the race that was lost  
through your envy,



humiliavit semetipsum factus  
obediens usque ad mortem;  
qui Ecclesiam suam ædificavit  
supra firmam petram, et por-  
tas inferi adversus eam nun-  
quam esse prævalituras edi-  
xit, et cum ea ipse permansu-  
rus omnibus diebus usque ad  
consummationem sæculi. Im-  
perat tibi sacramentum Cru-  
cis ✠, omniumque christia-  
næ fidei Mysteriorum virtus  
✠. Imperat tibi excelsa Dei  
Genitrix Virgo Maria ✠, quæ  
superbissimum caput tuum  
a primo instanti immacula-  
tæ suæ conceptionis in sua  
humilitate contrivit.

Imperat tibi fides sanctorum  
Apostolorum Petri et Pauli,  
et ceterorum Apostolorum ✠.  
Imperat tibi Martyrum san-  
guis, ac pia Sanctorum et  
Sanctarum omnium interces-  
sio ✠.

Ergo, draco maledicte et om-  
nis legio diabolica, adjuramus  
te per Deum ✠ vivum, per  
Deum ✠ verum, per Deum  
✠ sanctum, per Deum qui sic  
dilexit mundum,

humbled Himself and became  
obedient even unto death;  
He who built His Church  
upon a solid rock, and pro-  
claimed that the gates of hell  
should never prevail against  
her, and that He would re-  
main with her all days, even  
to the end of the world. The  
sacred mystery of the cross  
✠ commands you, as well as  
the power of all the mysteries  
of Christian faith. The exalted  
Virgin Mary, Mother of God  
✠ commands you, who in her  
lowliness crushed your proud  
head from the first moment of  
her Immaculate Conception.

The faith of the holy apostles  
Peter and Paul and the other  
apostles ✠ commands you.  
The blood of the martyrs and  
the devout intercession of all  
holy men and women com-  
mands you.

Therefore, accursed dragon  
and every diabolical legion,  
we adjure you by the living  
✠ God, by the true ✠ God, by  
the holy ✠ God, by the God  
who so loved the world

ut Filium suum unigenitum daret, ut omnes qui credit in eum non pereat, sed habeat vitam æternam: cessa decipere humanas creaturas, eis-que æternæ perditionis venenum propinare: desine Ecclesiæ nocere, et ejus libertati laqueos injicere.

Vade, satana, inventor et magister omnis fallaciæ, hostis humanæ salutis. Da locum Christo, in quo nihil invenisti de operibus tuis; da locum Ecclesiæ uni, sanctæ, catholicæ, et apostolicæ, quam Christus ipse acquisivit sanguine suo. Humiliare sub potenti manu Dei; contremisce et effuge, invocato a nobis sancto et terribili nomine Jesu, quem inferi tremunt, cui Virtutes et Potestates et Dominationes subjectæ sunt;

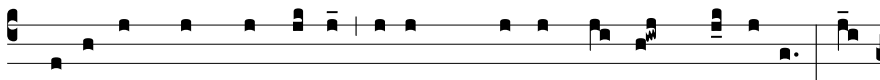
quem Cherubim et Seraphim indefessis vocibus laudant, dicentes: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.

that He gave His only-begotten Son, that whoever believes in Him shall not perish but shall have life everlasting; cease your deception of the human race and your giving them to drink of the poison of everlasting damnation; desist from harming the Church and fettering her freedom.

Begone Satan, you father and teacher of lies and enemy of mankind. Give place to Christ in whom you found none of your works; give place to the one, holy, Catholic, and apostolic Church, which Christ Himself purchased with His blood. May you be brought low under Gods mighty hand. May you tremble and flee as we call upon the holy and awesome name of Jesus, before whom hell quakes, and to whom the virtues, powers, and dominations are subject; whom the cherubim and seraphim praise with unwearied voices, saying: Holy, holy, holy, Lord God of hosts!



**H** Odi-e \* cæ-lésti sponso juncta est Ecclé-si-a,



quóni-am in Jordáne lavit Christus e-jus crímina: cur-



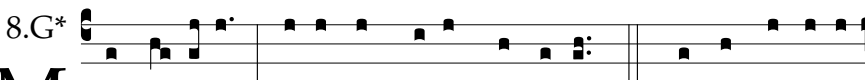
runt cum muné-ribus Ma-gi ad regá-les núpti-as,



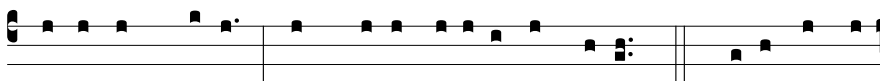
et ex aqua fácto vino lætántur convívæ, allelú-ia.

*If the Blessing takes place in the evening, the Magnificat is sung.  
Otherwise the Benedictus is sung.*

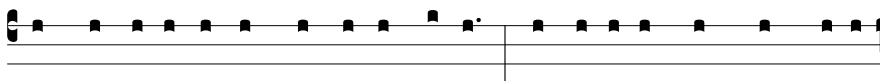
## Magnificat



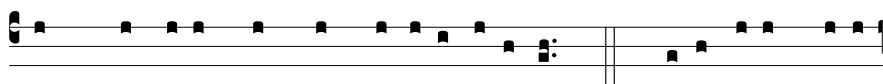
**M** agní-ficat \* ánima me-a Dóminum. 2. Et exsultávit



spí-ri-tus me-us \* in De-o salutá-ri me-o. 3. Qui-a respé-



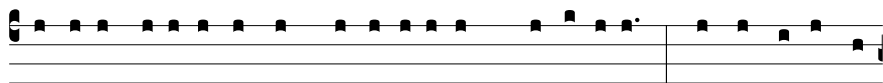
xit humi-li-tá-tem ancíllæ su-æ: \* ecce enim ex hoc be-á-



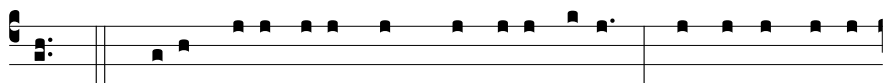
tam me dicent omnes genera-ti-ónes. 4. Qui-a fecit mihi



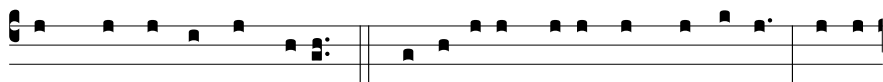
magna qui potens est: \* et sanctum nomen e-jus. 5. Et mi-



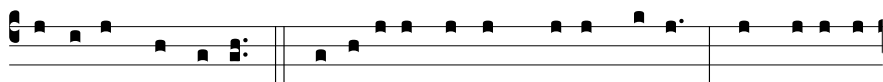
se-ricórdi-a e-jus a progéni-e in progéni-es \* timéntibus e-



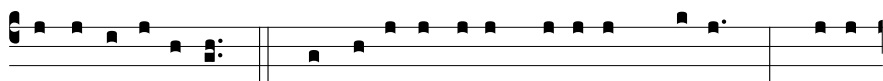
um. 6. Fecit poténti-am in bráchi-o su-o: \* dispérsit supér-



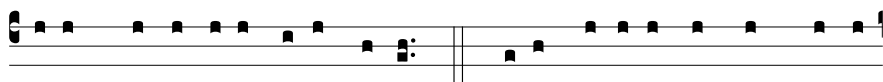
bos mente cordis su-i. 7. Depósu-it poténtes de sede, \* et e-



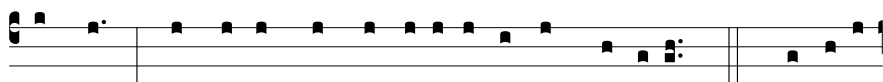
xaltávit húmi-les. 8. Esuri-éntes implévit bonis: \* et dívi-tes



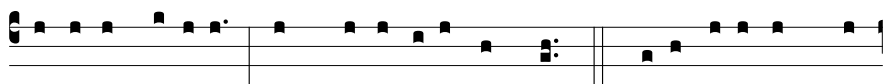
dimí-sit inánes. 9. Suscépit Isra-él pú-erum su-um, \* recor-



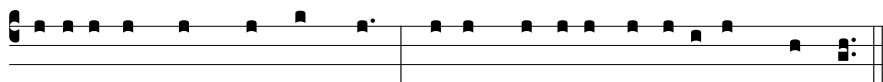
dátus mi-se-ricórdi-æ su-æ. 10. Sicut locútus est ad patres



nostros, \* Abraham et sémini e-jus in sácula. 11. Gló-ri-a

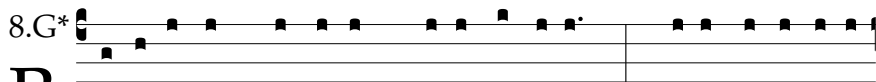


Patri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sancto. 12. Sicut erat in prin-

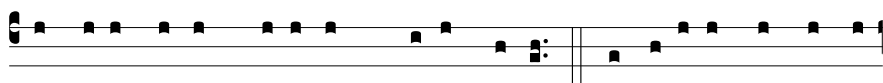


cí-pi-o, et nunc, et semper, \* et in sáecula sæculórum. Amen.

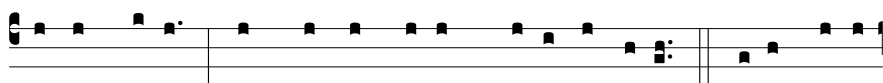
## Benedictus



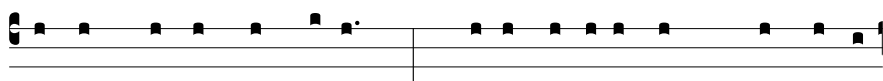
**B**enedíctus Dóminus, De-us Isra-ël: \* qui-a vi-si-távit,



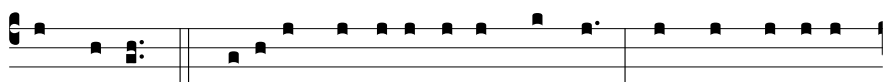
et fecit redempti-ónem plebis su-æ: 2. Et eréxit cornu sa-



lú-tis nobis: \* in domo David, pú-e-ri su-i. 3. Sicut locú-



tus est per os sanctórum, \* qui a sáeculo sunt, prophe-tá-



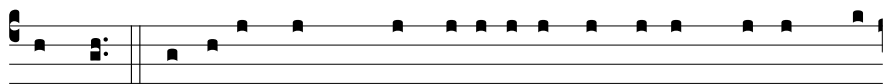
rum e-jus: 4. Salútem ex inimí-cis nostris, \* et de manu óm-



ni-um, qui odérunt nos. 5. Ad faci-éndam mi-se-ricórdi-



am cum pátribus nostris: \* et memorá-ri testaménti su-i



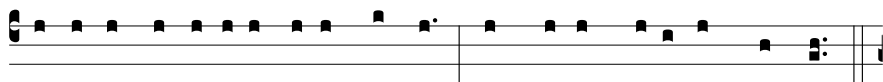
sancti. 6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem no-



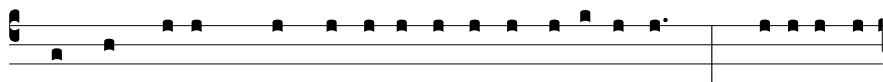
strum, \* datúrum se nobis: 7. Ut sine timóre, de manu ini-



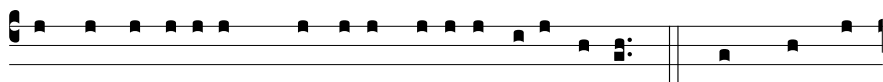
micórum nostrórum liberá-ti, \* servi-ámus illi. 8. In sancti-



tá-te, et justí-ti-a coram ipso, \* ómnibus di-ébus nostris.



9. Et tu, pu-er, Prophé-ta Altíssimi vocábe-ris: \* præ-íbis e-



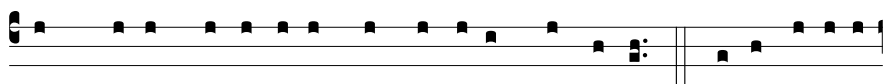
nim ante fáci-em Dómini, paráre vi-as e-jus: 10. Ad dandam



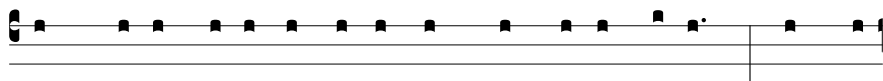
sci-énti-am salú-tis plebi e-jus: \* in remissi-ónem peccató-



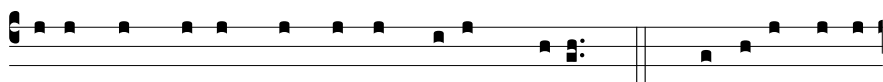
rum e-órum: 11. Per víscera mi-se-ricórdi-æ De-i nostri: \*



in quibus vi-si-távit nos, ó-ri-ens ex alto: 12. Illumináre



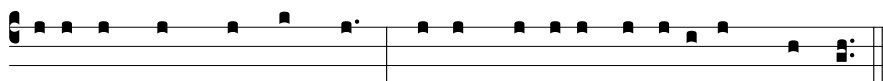
his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: \* ad di-



rigéndos pedes nostros in vi-am pacis. 13. Gló-ri-a Patri,



et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sancto. 14. Sicut erat in princí-

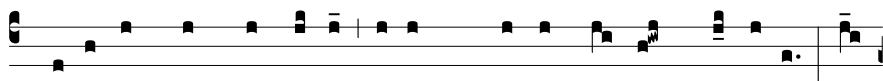


pi-o, et nunc, et semper, \* et in sǣcula sǣculórum. Amen.

*The Antiphon is repeated*



**H** Odi-e \* cǣ-lésti sponso juncta est Ecclé-si-a,



quóni-am in Jordáne lavit Christus e-jus crímina: cur-



runt cum muné-ribus Ma-gi ad regá-les núpti-as,



et ex aqua fácto vino lætántur convívæ, allelú-ia.



**T** E De-um laudámus: \* te Dóminum confi-té-mur.